

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ
ІНЖЕНЕРНИЙ НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ ІМ. Ю.М. ПОТЕБНІ
ЗАПОРІЗЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ

ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан Морошкіна Г.Ф. факультету /
Директор Інженерного навчально-
наукового інституту ім. Ю.М. Потебні
ЗНУ

(підпис) _____ (ініціали та прізвище)
« _____ » _____ 202 _____

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ІНОЗЕМНА МОВА (АНГЛІЙСЬКА) ПРОФЕСІЙНО-КОМУНІКАТИВНОЇ СПРМОВАНOSTI
(назва навчальної дисципліни)

підготовки Бакалавра
(назва освітнього ступеня)
денної форми здобуття освіти

освітньо-професійна програма «Теплоенергетика»
(назва)

спеціалізації / предметної спеціальності 144
(за наявності) _____ (шифр і назва)
спеціальності Теплоенергетика
(шифр, назва спеціальності)

галузі знань 14 Електрична інженерія
(шифр і назва)

ВИКЛАДАЧ: Александрова О.Ф. к. пед наук, доцент

(ПІБ, науковий ступінь, вчене звання, посада)

Обговорено та ухвалено
на засіданні кафедри _____

Протокол № 1 від “30” серпня 2024 р.
Завідувач кафедри Іваненко С.В.

(підпис)

(ініціали, прізвище)

Погоджено
Гарант освітньо-професійної програми

(підпис)

(ініціали, прізвище)

2024 рік

Е-mail: alexandrova_elena@i.ua

Сезн ЗНУ повідомлення: <https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=7573>

Телефон: +380660018843

Інші засоби зв'язку: Viber, Telegram

Кафедра: іноземних мов професійного спрямування, 11 корпус ЗНУ

1. Опис навчальної дисципліни

***Метою** вивчення навчальної дисципліни «Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою» є надання теоретичних знань з основ технічного перекладу та формування у здобувачів навичок ефективної комунікації іноземною мовою у їхньому академічному, науковому, професійному оточенні.*

Основними завданнями вивчення дисципліни «Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою» є:

- ознайомитися із сучасними техніками перекладу;*
- навчитися основним принципам перекладу технічної літератури;*
- виробити вміння застосовувати принципи перекладу при повному, реферативному та анотативному перекладах технічної літератури;*
- розвинути набуті раніше навички спілкування іноземною мовою в науковій та професійній діяльності;*
- виробити вміння роботи фахові англomовні презентації;*
- набути навички коментувати графіки, діаграми, малюнки англійською мовою;*
- навчитися складати анотації до наукових статей у міжнародні фахові видання.*

Вивчати іноземну мову варто з багатьох причин. Ось деякі з них:

Вивчення іноземної розвиває мозок, пам'ять, увагу, логіку, креативність і критичне мислення. Ви також вчитеся бути більш гнучкими, адаптивними та толерантними до інших культур і поглядів.

*Вивчення іноземної мови **відкриває нові можливості** для освіти, кар'єри, подорожей, спілкування і розваг. Ви можете отримати доступ до більшої кількості інформації, ресурсів, літератури, музики, фільмів і ігор іношою мовою. Ви також можете спілкуватися з більшою кількістю людей з усього світу і дізнаватися про їхню культуру, традиції, звичаї та цінності.*

*Вивчення іноземної **покращує ваше самопочуття, самовпевненість і самоповагу. Ви відчуваєте задоволення від своїх досягнень, прогресу та успіху. Ви також стаєте більш відкритими, дружніми та позитивними. Ви навчаєтеся цінувати свою рідну мову і культуру, а також поважати розмаїття світу.***

Паспорт навчальної дисципліни

Нормативні показники	денна форма здобуття освіти	заочна форма здобуття освіти
1	2	3
Статус дисципліни	Обов'язкова	
Семестр	1-й	1 -й
Кількість кредитів ECTS	3	
Кількість годин	90	
Лекційні заняття	0 год.	0 год.
Семінарські / Практичні / Лабораторні заняття	24 год.	год.
Самостійна робота	66 год.	год.
Консультації	<i>Кафедра іноземних мов професійного спрямування, 11 корпус ЗНУ, формат проведення (дистанційно)</i>	
Вид підсумкового семестрового контролю:	залік	
Посилання на електронний курс у СЕЗН ЗНУ (платформа Moodle)	https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=7573	

2. Методи досягнення запланованих освітньою програмою компетентностей і результатів навчання

Компетентності/ результати навчання	Методи навчання	Форми і методи оцінювання
1	2	3
Загальні компетентності: ЗК 1. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 3. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК 5. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.	Лексичний метод Граматико-перекладний підхід Content-based learning (навчання, що базується на змісті) CLIL Content and Language Integrated Learning /навчання мови через	Оцінювання навчальних досягнень здобувачів здійснюється за накопичувальною бально-рейтинговою системою: національною шкалою (відмінно, добре, задовільно, незадовільно; зараховано, не зараховано); 100-бальною шкалою та шкалою ECTS (A, B, C, D, E, FX, F). Види та форми контролю: – поточний - тестування, презентація тематичної доповіді (реферату, індивідуального

<p>Спеціальні компетентності:</p> <p>СК 5. Здатність аргументувати вибір методів розв'язання складних задач і проблем мікро- та наносистемної техніки, критично оцінювати отримані результати та аргументувати прийняті рішення</p> <p>СК 7. Здатність розробляти і реалізовувати наукові та/або інноваційні проекти у сфері мікро- та наносистемної техніки, а також дотичні до неї міждисциплінарні проекти.</p>	<p>інтеграцію</p> <p>Комунікативні методи (Communicative Approaches)</p>	<p>завдання, виступ на конференції тощо), письмова контрольна робота (онлайн на платформі Moodle), звіт з лабораторних робіт (офлайн або онлайн);</p> <p>– підсумковий - екзамен, залік, (онлайн на платформі Moodle або офлайн у письмовій формі), захист звіту з практики, кваліфікаційної роботи магістра;</p> <p>– самоконтроль - тестування з наступною самоперевіркою, взаємне оцінювання та обговорення якості презентації, доповіді на семінарі тощо.</p> <p>Конкретний зміст та організаційно-методичні форми поточного і підсумкового контролю визначаються робочими програмами навчальних дисциплін та/або силабусами, затвердженими у встановленому порядку</p>
---	--	---

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль № 1 - Основи професійної комунікації та технічного перекладу

Тема 1. Складання резюме за зразком. Пояснити значення правильно написаного резюме при наявності вакансії на робоче місце. Лексико-граматичні навички в складанні резюме.

Тема 2. Завдання практичного характеру: знайти багатокomпонентні терміни в словнику та пояснити їх переклад.

Тема 3. Редагування машинного перекладу. Лексико-граматичні навички в редагуванні тексту.

Змістовий модуль 2 - Наука і дослідницька діяльність

Тема 1. Написання анотації англійською мовою до фахової статті.

Тема 2. Завдання практичного характеру: тест на перевірку лексичного матеріалу «Career».

Тема 3. Зробити презентацію англійською мовою на будь-яку фахову тему.

Змістовий модуль 3 - Загальна характеристика електроніки, мікро-, наноелектроніки.

Тема 1. Усна доповідь на тему (на вибір) «Смарт будинки».

Тема 2. Завдання практичного характеру: тест на перевірку лексичного матеріалу “Consumer electronics ” на платформі Moodle.

Змістовий модуль 4 - Електронні компоненти та прилади.

Тема 1. Усна доповідь на тему (на вибір) «Сучасні технології в електроніці».

Тема 2. Завдання практичного характеру: тест на перевірку лексичного матеріалу “Electrical engineering” на платформі Moodle.

4. Структура навчальної дисципліни

Вид заняття /роботи	Назва теми	Годин	згідно з роздадом
<i>1</i>	<i>Змістовий модуль 1</i>		
Практичне	Складання резюме за зразком. Пояснити значення правильно написаного резюме при наявності вакансії на робоче місце. Лексико-граматичні навички в складанні резюме. Завдання практичного характеру: знайти багатокomпонентні терміни в словнику та пояснити їх переклад. Редагування машинного перекладу. Лексико-граматичні навички в редагуванні тексту.	6	1 раз на тиждень
Самостійна робота	Переклад термінів і реалій (How to Translate Terms and Realia)	14	<i>щотижня</i>
	<i>Змістовий модуль 2</i>		
Практичне	Написання анотації англійською мовою до фахової статті. Завдання практичного характеру: тест на перевірку лексичного матеріалу «Career». Зробити презентацію англійською мовою на будь-яку фахову тему.	6	1 раз на тиждень

Самостійна робота	Переклад назви наукової праці (How to Translate Research Paper Titles; Title Writing)	14	щотижня
Змістовий модуль 3			
Практичне	Усна доповідь на тему (на вибір) «Смарт будинки». Завдання практичного характеру: тест на перевірку лексичного матеріалу “Consumer electronics ” на платформі Moodle.	6	1 раз на тиждень
Самостійна робота	Повідомлення про предмет дослідження; постановка проблеми (Problem Statement; Stating the Subject of the Study; Research Justification)	19	щотижня
Змістовий модуль 4			
Практичне	Усна доповідь на тему (на вибір) «Сучасні технології в електроніці». Завдання практичного характеру: тест на перевірку лексичного матеріалу “Electrical engineering” на платформі Moodle.		1 раз на тиждень
Самостійна робота	Повідомлення про мету дослідження (Stating the Aim of the Study; The Research Aims and Objectives)	19	щотижня

5. Види і зміст контрольних заходів

Вид заняття/ роботи	Вид контрольного заходу	Зміст контрольного заходу*	Критерії оцінювання та термін виконання*	Усього балів
1	2	3	4	5
Поточний контроль				
Проміжний контроль	Практичні письмові завдання за темами	Складання резюме за зразком.	5	15
		Завдання практичного характеру: знайти багатокompонентні терміни в словнику та пояснити їх переклад.	5	
		Редагування машинного	5	

		перекладу.		
Проміжний контроль		Написання анотації англійською мовою до фахової статті. Завдання практичного характеру: тест на перевірку лексичного матеріалу «Career». Зробити презентацію англійською мовою на будь-яку фахову тему.	5 5 5	15
Проміжний контроль	Практичні письмові та усні доповіді, завдання за темами	Усна доповідь на тему (на вибір) «Смарт будинки» Завдання практичного характеру: тест на перевірку лексичного матеріалу “Consumer electronics” на платформі Moodle	5 10	15
Проміжний контроль	Практичні письмові та усні доповіді, завдання за темами	Усна доповідь на тему (на вибір) «Сучасні технології в електроніці» Завдання практичного характеру: тест на перевірку лексичного матеріалу “Electrical engineering” на платформі Moodle	5 10	15
Залік /Екзамен	Тестування	Підсумковий тест на платформі Moodle	20	40
	Підсумкове завдання	Підсумкове завдання: переклад фахової статті та її обговорення	20	
разом				100

Шкала оцінювання ЗНУ: національна та ECTS

За шкалою ECTS	За шкалою університету	За національною шкалою	
		Екзамен	Залік
A	90 – 100 (відмінно)	5 (відмінно)	Зараховано
B	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	
C	75 – 84 (добре)		
D	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	
E	60 – 69 (достатньо)		
FX	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	Не зараховано
F	1 – 34 (незадовільно – з обов’язковим повторним курсом)		

6. Основні навчальні ресурси

Рекомендована література

1. Англійська мова в електроенергетичній та електротехнічній галузях. Методичні вказівки до практичних занять для студентів денної форми навчання спеціальності «Електронні системи, електротехніка та електромеханіка» / Укл. Литвин С.В., Сікалюк А.І., Пермінова В.А. – Чернігів : ЧНТУ, 2018. – 58 с.
2. English for engineers. Англійська мова: збірник текстів та вправ для студентів спеціальності, «Електротехніка та електромеханіка» Частина I / С. С. Никипорець, Н. В. Герасименко, С. О. Кот, Л. Е. Габрійчук – Вінниця : ВНТУ, 2021. – 109 с.
3. Англійська мова в електроенергетичній та електротехнічній галузях. Методичні вказівки до практичних занять для студентів денної форми навчання спеціальності 141 «Електроенергетика, електротехніка та електромеханіка» / Укл. Литвин С.В., Сікалюк А.І., Пермінова В.А. – Чернігів : ЧНТУ, 2018. – 58 с.
4. Grammar Companion [Текст]: навчально-методичний посібник для студентів факультету іноземних мов / Т. О. Гарасим, О. І. Довбуш, В. А. Шепітчак, _[укладач]. – пробне видання. – Тернопіль: ТНПУ ім. В. Гнатюка, 2020. – 304 с.
5. Англійська мова в електроніці. Методичні вказівки до практичних занять для студентів денної форми навчання спеціальності 171 «Електроніка» / Укл. Пермінова В.А., Сікалюк А.І.– Чернігів : ЧНТУ, 2018. – 72 с.

Додаткова:

1. http://librar.org.ua/sections_load.php?s=philology&id=4368&start=1
2. https://www.yakaboo.ua/ua/book_publisher/view/Longman_Pearson_Education
3. <https://dr-notes.com/longman-student-grammar-of-spoken-and-written-english-pdf-rt5>
4. The Grammar Manual for the Students of Pedagogical Universities : навч. посібник для студ.
5. пед. ун-тів / Ю. В. Ірхіна, Н. О. Оськіна. 2018. – 90 с.
6. http://catalog.library.tnpu.edu.ua:8080/e-lib/DocDescription?doc_id=253982
7. Бабій, Л. Б. Vocabulary booster [Текст] : навчально-методичний посібник (доповнене видання) з практичного курсу англійської мови для студентів III курсу факультету іноземних мов / Л. Б. Бабій, Т. Б. Кондратьєва, І. Д. Олійник. – Вид. 3-тє, випр. і доп. – Тернопіль: ТНПУ ім. В. Гнатюка, 2019. – 128 с.
8. Головацька, Ю. Б. Методика навчання перекладу [Текст] : навчально-методичний посібник для студентів спеціальності 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська освітньо-кваліфікаційного рівня «Магістр» / Ю. Б. Головацька, _[укладач]. – Тернопіль : ТНПУ ім. В. Гнатюка, 2022. – 52 с.
9. Grammar Companion [Текст]: навчально-методичний посібник для студентів факультету іноземних мов. Р. 2 / Т. О. Гарасим, О. І. Довбуш, В. А. Шепітчак, Тернопіль: ТНПУ ім. В. Гнатюка, 2021. – 139 с
10. Zablotska, L. Master's trainer. Посібник для підготовки до СБІ з англійської мови [Текст]: експериментальний навчальний посібник / L. Zablotska, L. Chernii. – Тернопіль: Вектор, 2021. – 129 с.
11. Дзюбіна, О. І. Навчально-методичний посібник "Skillful Listening and Speaking" [Текст]: (додаток до підручника Upstream B2+) / О. І. Дзюбіна. – Тернопіль : ТНПУ ім. В. Гнатюка, 2019. – 25 с.

Інформаційні ресурси

1. APA Publication Manual. URL: <http://www.apastyle.org>.
2. Learn English. *British Council*. 2020. URL: <http://learnenglish.britishcouncil.org>.
3. A high-tech home. URL : <https://www.dezeen.com/2019/11/12/hopkins-house-high-tech-architecture-home/>
4. National Nanotechnology initiative. URL: <https://www.nano.gov/nanotech-101/what/definition>
5. Nanotechnology Engineering. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ITD3TKwMUO8>
6. The story of electronics. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ITD3TKwMUO8>
7. Soft skills. URL: <https://www.peoplescout.com/insights/soft-skills-in-the-workplace>
8. Transistors. URL: https://www.youtube.com/watch?v=J4oO7PT_nzQ
9. Наукова бібліотека Запорізького національного університету: електронний каталог. URL: <http://library.znu.edu.ua/>.

7. Регуляції і політики курсу

***Примітка.** У цьому розділі науково-педагогічний визначає все, що є важливим для нього і здобувачів під час вивчення цієї навчальної дисципліни.*

Наприклад:

Відвідування занять. Регуляція пропусків.

Відвідування усіх занять є обов'язковим. У який спосіб і у які терміни здійснюється відпрацювання пропущених занять?

Політика академічної доброчесності

Які заходи перевірки на плагіат будуть вжиті викладачем? Які санкції будуть застосовані до здобувачів, що вдалися до списування, плагіату чи інших проявів недоброчесної поведінки? Проінформувати та надати приклади, як необхідно оформлювати цитування, посилаючись на авторів запозичених фото, ілюстрацій тощо.

Визнання результатів неформальної/інформальної освіти

Прописати процедуру врахування результатів, отриманих здобувачем за рахунок неформальної/інформальної освіти.

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

ГРАФІК ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ 2024-2025 н. р. доступний за адресою: <https://tinyurl.com/yckze4jd>.

НАВЧАЛЬНИЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ. Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід'ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до Положення про організацію та методику проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9tve4lk>.

ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ. Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9pkmmmp5>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються

Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ycds57la>.

ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ. Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/57wha734>. Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/yd6bq6p9>; Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9r5dpwh>.

ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА. Телефон довіри практичного психолога **Маргі Ірини Вадимівни** (061) 228-15-84, (099) 253-78-73 (щоденно з 9 до 21).

УПОВНОВАЖЕНА ОСОБА З ПИТАНЬ ЗАПОБІГАННЯ ТА ВИЯВЛЕННЯ КОРУПЦІЇ
Запорізького національного університету: **Банах Віктор Аркадійович**
Електронна адреса: v_banakh@znu.edu.ua
Гаряча лінія: тел. (061) 227-12-76, факс 227-12-88

РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ. Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ydhcsagx>.

РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА: <http://library.znu.edu.ua>. Графік роботи абонементів: понеділок-п'ятниця з 08.00 до 16.00; вихідні дні: субота і неділя.

СИСТЕМА ЕЛЕКТРОННОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE):
<https://moodle.znu.edu.ua>

Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресою: moodle.znu@znu.edu.ua.

У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу.

Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю <https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015>.

ЦЕНТР ІНТЕНСИВНОГО ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ: <http://sites.znu.edu.ua/child-advance/>

ЦЕНТР НІМЕЦЬКОЇ МОВИ, ПАРТНЕР ГЕТЕ-ІНСТИТУТУ:
<https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/ocznu/nim>

ШКОЛА КОНФУЦІЯ (ВИВЧЕННЯ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ):
<http://sites.znu.edu.ua/confucius>

